

On the Phone: Leaving a Message

Przez telefon: Zostawianie wiadomości

Marek Kowalski is calling Orange Orchards, a fruit juice company.

Marek Kowalski telefonuje do firmy Orange Orchards, firmy produkującej soki owocowe.

He wants to speak to the manager, Izabella, to arrange a meeting.

Chce porozmawiać z dyrektorem, Izabellą, żeby umówić się na spotkanie.

Izabella is out to lunch.

Izabella wyszła na lunch.

1. Orange Orchards S.A. How can I help you?
Orange Orchards, czym mogę służyć?

2. Hello, may I speak to Izabella, please?
Dzień dobry. Czy mógłbym rozmawiać z Izabellą?

I'm sorry, she's not in at the moment.
Przykro mi, ale teraz jej nie ma.
Would you like to leave a message?
Czy chciałby pan zostawić wiadomość?

Yes, please. This is Marek Kowalski speaking.
Tak, proszę. Mówi Marek Kowalski.
Could you ask Izabella to call me when he gets back?
Proszę, żeby Izabella do mnie oddzwoniła, kiedy wróci.

I'm afraid I didn't get your name.
Obawiam się, że nie zrozumiałam pana imienia.
Could you spell it for me?
Czy mógłby mi pan je przeliterować?

Yes. M-A-R-E-K K-O-W-A-L-S-K-I.
Dobrze. M-A-R-E-K K-O-W-A-L-S-K-I.

7. OK, Mr Kowalski.
W porządku, panie Kowalski.

I'll make sure he gets the message.
Dopilnuję, żeby dostał wiadomość.

Thank you very much.
Dziękuję bardzo.
Goodbye.
Do widzenia.

8. Goodbye, Thanks for calling.
Do widzenia. Dziękuję za telefon.

Details and Explanations Szczegóły i wyjaśnienia



1 and 2. This is a fixed set of expressions. The secretary/receptionist answers. The caller asks to speak to someone.

1 i 2. To utarte wyrażenia. Zgłasza się sekretarka/recepcjonistka. Dzwoniący pyta, czy mógłby z kimś porozmawiać.

The caller hears that the person they want to speak to is out. He is asked to leave a message.
Dzwoniący słyszy, że osoba, z którą chciał rozmawiać, wyszła. Zostaje poproszony o zostawienie wiadomości.

The caller leaves his/her name and if necessary, telephone number. The caller asks to be called back when the person returns.

Dzwoniący zostawia swoje imię i nazwisko i, jeżeli trzeba, numer telefonu. Dzwoniący prosi o telefon, kiedy dana osoba wróci.

In case of difficult names, like those in Poland, spelling might be asked for.

W przypadku trudnych imion/nazwisk, jak polskie, prawdopodobnie będzie je trzeba przeliterować.

Listen to the recording to hear the pronunciation of the alphabet and numbers.

Posłuchaj nagrania, żeby usłyszeć wymowę liter alfabetu i liczb.

7. A standard confirmation.

Typowe potwierdzenie.

8. A standard way of saying goodbye.

Typowe pożegnanie.

Template Szablon

1. _____ How can I help you?
_____, czym mogę służyć?

2. Hello, may I speak to 2. _____, please?
Dzień dobry. Czy mógłbym rozmawiać z _____?

I'm sorry, she's not in at the moment.
Przykro mi, ale teraz jej nie ma.
Would you like to leave a message?
Czy chciałby pan zostawić wiadomość?

Yes, please. This is 3. _____ speaking.
Tak, proszę. Mówi _____.
Could you ask 2. _____ to call me when she gets back?
Proszę, żeby _____ do mnie oddzwoniła, kiedy wróci.

I'm afraid I didn't get your name.
Obawiam się, że nie zrozumiałam pana imienia.
Could you spell it for me?
Czy mógłby mi pan je przeliterować?

Yes. 4. _____
Dobrze. _____.

OK, 3. _____.
W porządku, _____.
I'll make sure he gets the message.
Dopilnuję, żeby dostał wiadomość.

Thank you very much.
Dziękuję bardzo.
Goodbye.
Do widzenia.

Goodbye, Thanks for calling.
Do widzenia. Dziękuję za telefon.

Extra notes:

Dodatkowe notatki:

Options for the template

Opcje do szablonu

1. You should hear the name of the company you are calling.	Powinieneś usłyszeć nazwę firmy, do której dzwonicz.
2. The name of the person you want to speak to.	Imię/nazwisko osoby, z którą chcesz rozmawiać.
3. Your name.	Twoje imię/nazwisko.
4. The spelling of your name.	Imię/nazwisko przeliterowane.

Note: Telephone numbers are said differently to regular numbers.

Numery telefoniczne wymawia się inaczej niż zwykle liczby.

They are also grouped differently than in Polish.

Są także inaczej łączone w grupy niż po polsku.

For example: 225 29 46 We do not say: two hundred and twenty five, twenty nine, forty six.

Na przykład: Nie mówimy: dwieście dwadzieścia pięć, dwadzieścia dziewięć, czterdzieści sześć
Mówimy: dwa dwa pięć, dwa dziewięć, cztery sześć

0 = oh /ou/ 22 = double two 222 = triple two

Listen to the recording for more examples.

Na nagraniu znajdziesz więcej przykładów.

